

Ф. Ф. Мартенс

**Собрание Трактатов и Конвенций,
заключенных Россией с иностранными
державами**

Том XIV. Трактаты с Францией 1807-1820

УДК 93
ББК 63.3
Ф11

Ф11 **Ф. Ф. Мартенс**
Собрание Трактатов и Конвенций, заключенных Россией с иностранными державами: Том XIV. Трактаты с Францией 1807-1820 / Ф. Ф. Мартенс – М.: Книга по Требованию, 2022. – 447 с.

ISBN 978-5-458-04976-4

«Собрание Трактатов и Конвенций, заключенных Россией с иностранными державами» — публикация документов дипломатической истории России XVII-XX вв, изданная в 15 томах в 1874-1909 Ф. Ф. Мартенсом. «Собрание» включает документы о взаимоотношениях России с Австрией (и Австро-Венгрией) — т. 1-4; с Пруссией (Германией) — т. 5-8; с Англией — т. 9-12; с Францией — т. 13-15. Все документы воспроизведены на языке подлинника и даны в русском переводе. Каждому тому предпослано введение, многие тексты договоров снабжены комментариями. Собрание Мартенса являлось наиболее полной публикацией такого рода, многие соглашения и секретные статьи к ним были воспроизведены впервые.

ISBN 978-5-458-04976-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Печатается съ ВѢСЧАЙШАГО соизволенія.

PRÉFACE.

Lorsqu'il y a précisément trois ans, je publiais le XIII^e volume du présent Recueil des traités, contenant l'histoire documentée des relations diplomatiques de la Russie avec la France depuis leur origine jusqu'à la paix de Tilsit en 1807, j'estimais qu'un volume suffirait pour contenir tous les actes franco-russes depuis 1807 jusqu'à nos jours. Mais plus j'étudiais les matériaux abondants des archives, relatant le grand drame Napoléonien, plus je découvrais des faits nouveaux, propres à caractériser les hommes et les choses de cette époque historique, à jamais mémorable; je dus me convaincre par conséquent de l'impossibilité de condenser dans un même volume tous les actes depuis 1807 jusqu'à l'époque actuelle. Je me suis vu obligé par la force des choses de consacrer à cette période, non pas un, mais deux volumes.

Ainsi le présent volume comprend seulement les actes et l'histoire des re-

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Когда я, ровно три года тому назадъ, издалъ тринадцатый томъ настоящаго „Собранія трактатовъ“, заключающій въ себѣ документальную исторію дипломатическихъ сношеній Россіи съ Франціей съ самаго ихъ начала до Тильзитскаго мира 1807 года, я былъ увѣренъ, что одного тома будетъ достаточно для изданія всѣхъ франко-русскихъ актовъ съ 1807 года по настоящее время. Но чѣмъ больше я сталъ изучать богатѣйшіе архивные материалы, повѣствующіе о великой героической драмѣ Наполеона I, чѣмъ больше отрывалось новыхъ фактовъ для вѣрной характеристики людей и положенія вещей въ этой вѣчно памятной исторической эпохѣ, тѣмъ нагляднѣе обнаружилась для меня совершенная невозможность втиснуть въ этотъ томъ всѣ акты за время съ 1807 года по настоящую минуту. Я принужденъ былъ силою вещей рѣшиться посвятить этому времени не одинъ томъ, но два.

Такимъ образомъ настоящій томъ обнимаетъ только акты и исторію ди-

lations diplomatiques entre la Russie et la France depuis 1807 jusqu'à 1820. Le troisième et dernier volume, tractant des relations diplomatiques franco-russes, qui formera le XV volume de la présente publication contiendra toutes les transactions internationales, conclues entre la Russie et la France depuis 1820 jusqu'à nos jours. Prenant en considération que parmi les matériaux des archives, concernant cette époque récente, peu de chose a été livré à la publicité, j'ai lieu de croire que ce dernier volume des relations franco-russes présentera également un intérêt incontestable.

Dans le présent volume mes esquisses historiques ont atteint parfois une grande extension à cause de l'abondance excessive des archives du Ministère des Affaires Etrangères de Russie et de France en documents concernant l'époque Napoléonienne.

Je me bornerai à signaler quelques épisodes sur lesquelles je me suis particulièrement arrêté.

La conduite perfide du fameux général et diplomate de l'Empereur Napoléon, Caulaincourt, crée par lui duc de Vicence, offrira certainement un intérêt palpitant pour l'historien et le moraliste. Les esquisses très détaillées sub №№ 499—501 et 508 (particulièrement à partir de la page 178) signalent les pièces justificatives qui confirment la vérité connue que Napoléon est tombé victime bien moins de son avidité du pouvoir et de son ambition, que de l'ingratitude et de la trahison de ceux qu'il a comblés de ses bienfaits. La trahison de Caulaincourt n'était pas généralement bien

пломатических сношений между Россіей и Франціей съ 1807 года по 1820 годъ. Въ послѣднемъ третьемъ томѣ франко - русскихъ дипломатическихъ сношений, или въ XV томѣ настоящаго изданія, будутъ отпечатаны всѣ международные акты, заключенные между Россіей и Франціей съ 1820 года по настоящее время. Принимая во вниманіе, что архивные матеріалы, обнаруженные по сіе время, относительно этого послѣдняго періода, довольно скудны, я увѣренъ, что послѣдній томъ франко-русскихъ дипломатическихъ отношеній также представитъ несомнѣнный интересъ.

Въ настоящемъ томѣ мои историческіе очерки достигаютъ иногда значительныхъ размѣровъ въ виду исключительнаго богатства архивовъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ Россіи и Франціи актами, относящимися къ наполеоновской эпопее.

Ограничусь краткимъ указаніемъ на нѣкоторые выдающіеся эпизоды, рельефно отмѣченные въ настоящемъ томѣ.

Животрепещущій интересъ историка и моралиста вызоветъ измѣннической образъ дѣйствія знаменитаго генерала и дипломата императора Наполеона I, Коленкура, возведеннаго своимъ Государемъ въ званіе герцога Висанскаго. Въ подробныхъ историческихъ очеркахъ, за №№ 499—501 и 508-мъ (въ особенности со стран. 178), приведены документальные источники, подтверждающіе общеизвѣстную истину, что Наполеонъ палъ жертвою столько же своего собственнаго властолюбія и тщеславія, сколько и неблагодарности и измѣны со стороны облагодѣтель-

connue, quoiqu'elle fût parfaitement à la hauteur de celle de Bernadotte, de Talleyrand et de tant d'autres.

Voici pourquoi les détails concernant le départ de Napoléon pour l'île d'Elbe (pag. 214 et suiv) et surtout la proclamation du 1 (13) mars 1815, sans précédent dans l'histoire des relations internationales qui déclarait le grand législateur de la France contemporaine et le plus grand capitaine de tous les temps — en dehors de la protection des lois divines et humaines, doivent inspirer des sentiments d'indignation et de trouble.

Depuis l'avènement de Louis XVIII au trône de France les relations entre les deux pays accusèrent un caractère particulier. L'Empereur Alexandre et son ambassadeur à Paris, Pozzo di Borgo, considéraient comme un droit légitime d'intervenir systématiquement dans les affaires intérieures de la France et de les soumettre à un contrôle vigilant. L'Empereur Alexandre n'avait pas de grande sympathie ni pour le roi de France, ni pour ses proches parents, ni en général pour la dynastie des Bourbons. L'échec du projet de mariage du duc de Berry, héritier du trône, avec la Grand' Duchesse Anna Pavlovna ne devait pas contribuer à l'amélioration des relations mutuelles entre les deux monarques (voir № 508, pag. 262 et suiv).

Quelquefois des représentants de la France à la cour de Russie, fins observateurs, communiquaient à leur gou-

ствовавших имъ лицъ. Измѣна Коленкура не всѣмъ была вполне извѣстна, хотя она вполне стоитъ на высотѣ измѣны Бернадотта, Тальерана и многихъ другихъ.

Вотъ почему подробности отправленія Наполеона на островъ Эльбу (стр. 214 и слѣд.) и въ особенности небывалая въ исторіи международныхъ отношеній прокламація 1-го (13-го) марта 1815 года, объявившая великаго законодателя современной Франціи и величайшаго военнаго генія всѣхъ временъ внѣ покровительства божескихъ и человѣческихъ законовъ, должны возбуждать чувства и негодованія, и недоумѣнія.

Съ воцаренія на французскомъ престолѣ короля Людовика XVIII отношенія между Россіей и Франціей приняли совершенно особенный характеръ. Императоръ Александръ I и его посоль въ Парижѣ, Поццо ди Борго, считали за собою неотъемлемое и законное право систематически вмѣшиваться въ дѣла внутренней политики Франціи и установить за ними постоянный и строгій надзоръ. Императоръ Александръ I не питалъ особеннаго расположенія ни въ личности французскаго короля, ни въ его ближайшимъ родственникамъ, ни вообще въ династіи Бурбоновъ. Неудачный исходъ проекта женитьбы дюка де Берри, наследника французскаго престола, на В. К. Аннѣ Павловнѣ, не могъ содѣйствовать улучшенію взаимныхъ отношеній обоихъ монарховъ. (См. № 508 стр. 262 и слѣд.).

Иногда также наблюдательные представители Франціи при русскомъ Высочайшемъ дворѣ сообщали своему пра-

vernement des renseignements sur la situation intérieure du pays qui étaient de nature à altérer chez Louis XVIII et ses conseillers leurs sentiments de respect et de sympathie pour la Russie.

Ainsi en 1816, le comte de la Mousseye, chargé d'affaires de France à St.-Petersbourg écrivait entr'autre à son gouvernement ce qui suit: „Que serait la Russie sans l'influence de ses baïonnettes? Les sciences, les arts, tout ce qui rend la paix glorieuse y est inconnue. Tributaire de l'Europe entière par ses besoins ou ses fantaisies, elle ne peut pas même vêtir et armer les soldats, par lesquels seuls elle existe“. Selon son avis, ce n'est „qu'un concours de circonstances et de fautes, dont l'histoire offre peu d'exemples, qui a donné à la Russie une prépondérance et un éclat qu'elle n'eût pas obtenu par elle-même. La politique insouciant de siècle qui vient de finir a transformé en couronne Impériale le casque scythe des Tsars de Moscou, et a toléré le partage de la Pologne“...

Toutefois le comte de la Mousseye, aussi bien que le comte de Noailles qui le remplaça en qualité d'ambassadeur, s'accordaient à reconnaître que l'Empereur Alexandre était un ami sincère de la France et qu'il prenait avec énergie la défense de ses intérêts internationaux.

„L'union de mon pays avec le vôtre“, dit l'Empereur en 1816 à l'ambassadeur de France, „ne peut qu'être utile à tous les deux; nous ne pouvons nous heurter, nous ne pouvons avoir de prétentions l'un sur l'autre. En nous don-

вительствутаѣя свѣдѣнія о внутреннемъ состояніи Россіи, которыя должны были охлаждать короля Людовика XVIII и его совѣтниковъ въ ихъ чувствахъ уваженія и расположенія въ Россіи.

Такъ, въ 1816 году французскій повѣренный въ дѣлахъ въ С.-Петербургѣ, графъ де ла Муссэ, писалъ своему правительству, между прочимъ, слѣдующее: „Что стало бы съ Россіей безъ ея штыковъ? Наука, искусство, все, что дѣлаетъ миръ славнымъ, здѣсь неизвѣстны. Будучи данницею всей Европы вслѣдствіе своихъ потребностей и фантазій, Россія даже не въ состояніи одѣвать и вооружать своихъ солдатъ, благодаря которымъ она существуетъ“. По его мнѣнію, только „стеченіе обстоятельствъ и ошибокъ, подобнаго которому трудно найти въ исторіи, дали Россіи таеже преобладаніе и блескъ, которыхъ она сама, собственными силами, не достигла бы. Беззаботная политика истекшаго вѣка превратила скиѣскій племъ московскихъ царей въ императорскую борону и позволила раздѣлть Польшу“...

Однако, въ то же время графъ де ла Муссэ и замѣнившій его со званіемъ французскаго посла графъ Ноайль единодушно признавали, что Императоръ Александръ I былъ искренно расположенъ въ Франціи и энергически охранялъ ея международные интересы.

„Союзъ моей страны съ вашею“, сказалъ Императоръ въ 1816 году французскому послу, „только можетъ быть выгоденъ обоимъ народамъ. Мы не можемъ сталкиваться и не можемъ имѣть претензій другъ къ другу. Да-

nant la main, nous assurons le repos de l'Europe" (voir page 368).

En terminant je me fais un agréable devoir de réitérer l'expression de ma gratitude la plus sincère à mes collaborateurs de longue date le comte N. de Sancé et Monsieur M. Mouromtsew.

F. M.

Avril 1905.

вая другъ другу руку, мы обеспечиваемъ спокойствіе Европы" (см. стр. 368).

Въ заключеніе считаю очень пріятнымъ долгомъ повторить мою искреннѣйшую признательность моимъ многолѣтнимъ сотрудникамъ: гр. Н. Э. Сансе и М. И. Муромцеву.

Ф. М.

Апрѣль 1905.

I N D E X.

№ 496.

1807, 11 (23) juillet. Convention de démarcation entre la Russie et la France, signée à Bѣlostok.

№ 497.

1808, 24 janvier (5 février). Convention de Paris concernant l'achat en Russie de vivres pour la flotte française

№ 496 33
 № 497 37

№ 498.

1808, 30 septembre (12 octobre). Convention d'alliance, conclue à Erfurt

№ 498 68

№ 499.

1813, 20 mai (1 juin). Armistice conclu à Gebersdorf.

№ 500.

1813, 23 mai (4 juin). Armistice signé à Pleiswitz.

№ 501.

1813, 14 (26) juillet. Acte concernant une prolongation d'armistice, signé à Neumarkt

№ 499 181
 № 500 183
 № 501 188

ОГЛАВЛЕНІЕ.

№ 496.

1807 г., іюля 11-го (23-го). Демаркаціонная конвенція между Россіей и Франціей, подписанная въ Бѣлостокѣ.

№ 497.

1808 г., января 24-го (февр. 5-го). Парижская конвенція относительно покупки въ Россіи припасовъ для французскаго флота.

№ 496 33
 № 497 37

№ 498.

1808 г., сентября 30-го (окт. 12-го). Союзная конвенція, заключенная въ Эрфуртѣ

№ 498 68

№ 499.

1813 г., 20-го мая (1-го іюня). Актъ перемирія, заключенный въ Геберсдорфѣ.

№ 500.

1813 г., 23-го мая (4-го іюня). Актъ перемирія, подписанный въ Плейсвицѣ.

№ 501.

1813 г., 14-го (26-го) іюля. Актъ относительно продолженія перемирія, подписанный въ Неймаретѣ

№ 499 181
 № 500 183
 № 501 188

№ 502.	PAGES.
1814, 30 mars (11 avril). Traité concernant l'abdication de Napoléon et de sa dynastie au trône de France, signé à Paris.	
№ 503.	
1814, 29 mars (10 avril). Protocole concernant le traité susmentionné sub № 502.	
№ 504.	
1814, 18 (30) mai. Déclaration du prince de Talleyrand, concernant le traité sub	
№ 502	191
№ 502	205
№ 503	212
№ 504	213
№ 505.	
1814, 11 (23) avril. Convention d'armistice signée à Paris par les plénipotentiaires des puissances alliées, d'une part, et par S. M. R. le lieutenant de la France, de l'autre.	
№ 506.	
1814, 16 (28) mai. Convention de Paris, concernant le ravitaillement des armées alliées	214
№ 505	217
№ 506	225
№ 507.	
1814, 18 (30) mai. Traité de paix de Paris	235
№ 507	238
№ 508.	
1815, 1 (13) mars. Déclaration de Vienne contre Napoléon I. (Recueil complet de Lois № 25.790)	260
№ 508	271

№ 502.	СТРАН.
1814 г., марта 30-го (апрѣля 11-го). Трактатъ касательно отреченія отъ французскаго престола Наполеона I и его династїи, подписанный въ Парижѣ.	
№ 503.	
1814 г., марта 29-го (апрѣля 10-го). Протоколь, относящійся до вышеприведеннаго трактата за № 502.	
№ 504.	
1814 г., мая 18-го (30-го). Декларация князя Тальберана касательно трактата за	
№ 502	191
№ 502	205
№ 503	212
№ 504	213
№ 505.	
1814 г., апрѣля 11-го (23-го). Конвенція о перемиріи, подписанная въ Парижѣ уполномоченными союзныхъ державъ, съ одной стороны, и Е. К. В. намѣстникомъ Франціи, съ другой.	
№ 506.	
1814 г., мая 16-го (28-го). Парижская конвенція относительно продовольствїя союзныхъ армій	214
№ 505	217
№ 506	225
№ 507.	
1814 г., мая 18-го (30-го). Парижскій мирный трактатъ	235
№ 507	238
№ 508.	
1815 г., марта 1-го (13-го). Вѣнская декларация противъ Наполеона I. (П С. З. № 25790)	260
№ 508	271

№ 509.	PAGES.	№ 509.	СТРАН.
1815, 15 (27) mars. Acte d'accession de la France au traité d'alliance du 13 (25) mars, signé à Vienne par les plénipotentiaires de la Russie, de l'Angleterre, de l'Autriche et de la Prusse. (Voir t. III, p. 177).		1815 г., марта 15-го (27-го). Актъ при- ступленія Франціи въ союзному трактату отъ 13-го (25-го) марта, подписанному въ Вѣнѣ уполномоченными Россіи, Англии, Австріи и Пруссіи. (См. т. III, стр. 177).	
1815, 28 mai (9 juin). Acte du congrès de Vienne. (Voir t. III, № 79—96, p. 207—534).		1815 г. мая 28-го (іюня 9-го). Актъ Вѣнскаго конгресса. (См. т. III, № 79—96, стр. 207—534).	
№ 510.		№ 510.	
1815, 5 (17) septembre. Convention mili- taire, signée à Paris	274	1815 г., сентября 5-го (17-го). Военная конвенція, подписанная въ Парижѣ	274
№ 509	278	№ 509	278
№ 510	279	№ 510	279
1815, 14 (26) septembre. Acte de la Sainte Alliance. (Voir t. IV, partie I, № 99, p. 1 et ss.).		1815 г., сентября 14-го (26-го). Актъ Священнаго Союза (См. т. IV, ч. I, № 99, стр. 1 и слѣд.).	
1815, 7 (19) novembre. Acte d'accession du roi de France et de Navarre à l'Acte de la Sainte Alliance.		1815 г., ноября 7-го (19-го). Актъ при- ступленія Е. В. короля Французскаго и Наваррскаго къ Акту Священнаго Союза.	
№ 511.		№ 511.	
1815, 8 (20) novembre. Traité de paix, conclu à Paris	283	1815 г., ноября 8-го (20-го). Мирный трактатъ, заключенный въ Парижѣ	283
№ 511	290	№ 511	290
№ 512.		№ 512.	
1815, 8 (20) novembre. Convention de Paris concernant la liquidation de l'indem- nité de guerre par la France.		1815 г., ноября 8-го (20-го). Парижская конвенція относительно уплаты Франціею военной контрибуціи.	
№ 513.		№ 513.	
1815, 8 (20) novembre. Convention de Paris au sujet de l'entretien en France de l'armée alliée d'occupation.		1815 г., ноября 8-го (20-го). Парижская конвенція относительно содержанія во Франціи окупационной союзной арміи.	
№ 514.		№ 514.	
1815, 8 (20) novembre. Convention de Paris au sujet du mode de liquidation des réclamations d'argent élevées par les sujets des gouvernements alliés.		1815 г., ноября 8-го (20-го). Парижская конвенція относительно порядка удовле- творенія денежных претензій поданныхъ союзныхъ государствъ.	
1815, 8 (20) novembre. Acte de recon- naissance et de garantie de la neutralité perpétuelle de la Suisse. (Voir t. IV, partie I, № 101, p. 12 et ss.)	302	1815 г., ноября 8-го (20-го). Актъ при- знанія и гарантіи постояннаго нейтралитета Швейцаріи. (См. т. IV, ч. I, № 101, стр. 12 п слѣд.)	302
№ 512	305	№ 512	305
№ 513	310	№ 513	310
№ 514	327	№ 514	327

№ 515.		PAGES.
1816, 15 (27) septembre. Convention concernant la liquidation des dettes entre la France et le ci-devant duché de Varsovie, signée à Paris		355
№ 515		370
1817, 29 mai (10 juin). Traité concernant les duchés de Parme, Piacenza et Guastalla et la principauté de Lucques. (Voir t. IV, partie I, № 107, p. 55 et ss.)		

№ 516.		
1818, 13 (25) avril. Convention de Paris concernant la liquidation des créances, élevées à la charge du gouvernement français		372
№ 516		381
1818, 27 septembre (9 octobre) au 9 (21) novembre. Actes du congrès d'Aix-la-Chapelle. (Voir t. VII, № 288—296, pages 291—328).		

№ 517.		
1819, 20 janvier (2 février). Protocole de Paris, concernant le paiement des derniers cent millions de la contribution de guerre		395
Protocole		408
Annexe. Arrangement définitif pour régler le mode et les époques de l'acquittement des derniers cent millions de l'indemnité pécuniaire à fournir par la France		409
1819, 8 (20) juillet. Recès général de la commission de délimitation, signé à Francfort s. M. (Voir t. IV, partie I, № 110—121, pag. 146—265)		

№ 518.		
1820, 8 (20) juin. Acte d'accession de la France à l'acte de délimitation, signé à Francfort s. M.		412
№ 518		427

ANNEXE.

1809, 23 décembre (1810, 4 janvier). Convention concernant la Pologne signée à St. Pétersbourg		430
--	--	-----

№ 515.		СТРАН.
1816 г., сентября 15-го (27-го). Конвенція относительно разотченія взаимныхъ долговъ Франціи и бывшаго герцогства Варшавскаго, подписанная въ Парижѣ		355
№ 515		370
1817 г., мая 29-го (іюня 10-го). Трактатъ относительно герцогствъ Пармы, Піаченцы, Гвасталлы и княжества Лукскаго. (См. т. IV, ч. I, № 107, стр. 55 и слѣд.)		

№ 516.		
1818 г., апрѣля 13-го (25-го). Парижская конвенція относительно долговыхъ обязательствъ французскаго правительства		372
№ 516		381
1818 г., сентября 27-го (октября 9-го) по 9-ое (21-ое) ноября. Акты Ахенскаго конгресса. (См. т. VII, № 288—296, стр. 291—328).		

№ 517.		
1819 г., января 20-го (февраля 2-го). Парижскій протоколъ относительно уплаты послѣднихъ ста милліоновъ военной контрибуціи		395
Протоколъ		408
Приложеніе. Окончателное соглашеніе объ опредѣленіи способовъ и сроковъ возмѣщенія послѣднихъ ста милліоновъ франковъ денежнаго вознагражденія, уплачиваемаго Франціею		409
1819 г., іюля 8-го (20-го). Общее постановленіе о разграниченіи, подписанное во Франкфуртѣ на Майнѣ. (См. т. IV, ч. I, № 110—121, стр. 146—265).		

№ 518.		
1820 г., іюня 8-го (20-го). Актъ приступленія Франціи къ акту разграниченія, подписанному во Франкфуртѣ на Майнѣ		412
№ 518		427

ПРИЛОЖЕНІЕ.

1809 г. декабря 23-го (1810 г., января 4-го). С.-Петербургская конвенція относительно Польши		430
--	--	-----